



DE Tageslichtlampe LT 460

GB Therapy Light LT 460

FR Lampe à lumière du jour LT 460

IT Lampada a luce diurna LT 460

ES Lámpara de luz diurna LT 460

PT Lâmpada de luz diurna LT 460

NL Daglichtlamp LT 460

FI Kirkasvaloalaisin LT 460

SE Dagsljuslampa LT 460

GR Λάμπα λευκού φωτός ημέρας LT 460



Art. 45220

CE 0123

Gebrauchsanweisung

Instruction Manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!

Please read carefully!

A lire attentivement s.v.p.!

Da leggere con attenzione!

¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções

Gebbruiksaanwijzing

Käyttöohje

Bruksanvisning

Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!

A.u.b. zorgvuldig lezen!

Lue huolellisesti läpi!

Läses noga!

Παρακαλούμε διαβάσετε με προσοχή!

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

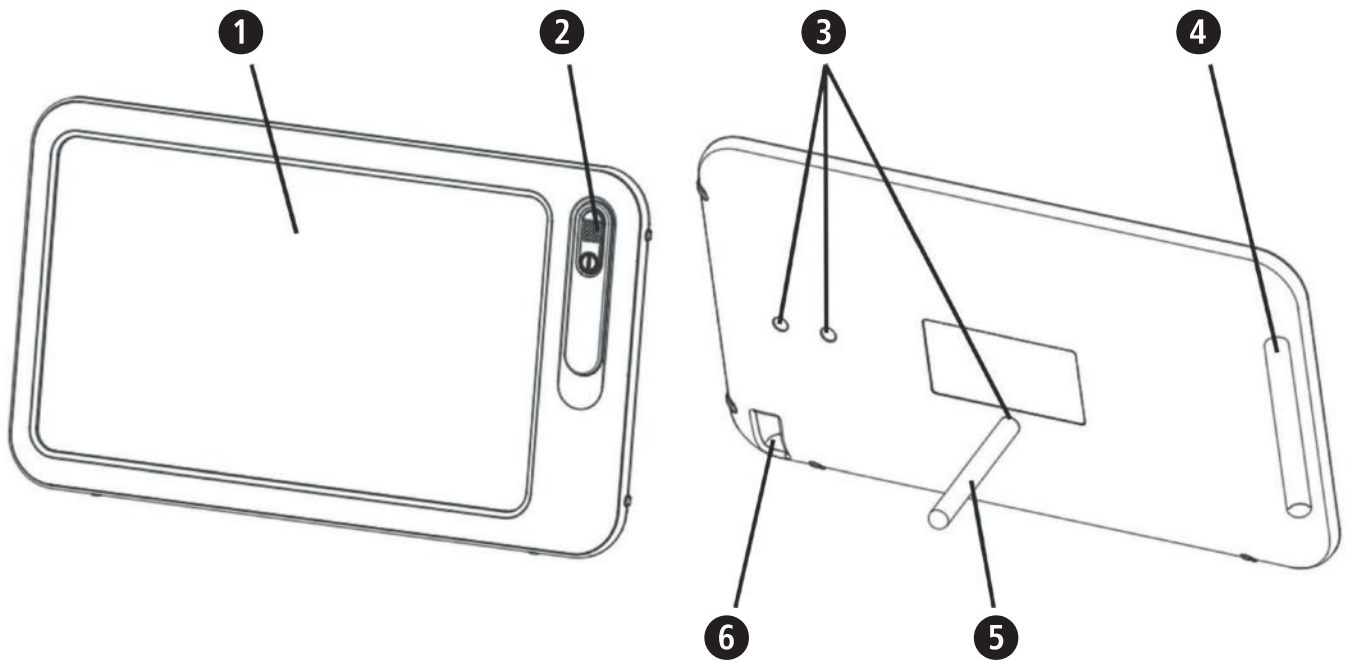
Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



- DE**
- ① Leuchtfläche
 - ② Ein-/Aus-Taste
 - ③ Löcher für Standstab
 - ④ Halterung für Standstab
 - ⑤ Standstab
 - ⑥ Anschluss für Netzadapter

- PT**
- ① Superfície luminosa
 - ② Botão LIGAR/DESLIGAR
 - ③ Orifício para haste de apoio
 - ④ Suporte para haste de apoio
 - ⑤ Haste de apoio
 - ⑥ Saída para adaptador AC

- GB**
- ① Light screen
 - ② On-/Off-button
 - ③ Stand holes
 - ④ Stand storage cavity
 - ⑤ Stand
 - ⑥ Socket for power plug

- NL**
- ① Lichtscherm
 - ② AAN/UIT-knop
 - ③ Gat en voor de staander
 - ④ Houder voor de staander
 - ⑤ Staander
 - ⑥ Aansluiting voor adapter

- FR**
- ① Surface lumineuse
 - ② Touche MARCHÉ/ARRÊT
 - ③ Trous pour la tige de support
 - ④ Support pour la tige de support
 - ⑤ Tige de support
 - ⑥ Branchement pour le bloc d'alimentation

- FI**
- ① Kirkasvaloalue
 - ② ON/OFF-painike
 - ③ Tukijalan reiät
 - ④ Tukijalan pidike
 - ⑤ Tukijalka
 - ⑥ Verkkosovittimen liittymä

- IT**
- ① Superficie di illuminazione
 - ② Tasto ON/OFF
 - ③ Fori per piedistallo
 - ④ Supporto per piedistallo
 - ⑤ Piedistallo
 - ⑥ Connettore per adattatore di rete

- SE**
- ① Lysyta
 - ② PÅ/AV-knapp
 - ③ Hål för stativstav
 - ④ Hållare för stativstav
 - ⑤ Stativstav
 - ⑥ Anslutning för nätadapter

- ES**
- ① Superficie lumínica
 - ② Botón de encendido y apagado
 - ③ Agujeros para la pie
 - ④ Soporte para la pie
 - ⑤ Pie
 - ⑥ Conexión para fuente de alimentación

- GR**
- ① Επιφάνεια φωτοεκπομπής
 - ② Πλήκτρο γενικού διακόπτη
 - ③ Οπές ορθοστάτη
 - ④ Στήριγμα ορθοστάτη
 - ⑤ Ορθοστάτης
 - ⑥ Υποδοχή σύνδεσης αντάππορα ρεύματος



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen:



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

IP20

Bescherming tegen vocht



Beschermings-
klasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



Productie-
datum



Droog
houden



Doelmatig gebruik

De **MEDISANA** daglichtlamp **LT 460** is bestemd voor een veilige toepassing van lichtbaden of lichttherapie voor de behandeling van seizoensafhankelijke depressies (S.A.D. = seasonal affective disorder), ook wel winterblues genoemd.

Het gebruik kan de opbouw van nieuwe energiereserves en de stabilisatie van de hartfrequentie ondersteunen, dit kan tot een wakkerder gevoel leiden. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor menselijk gebruik.

Tegenaanwijzingen

Voor gebruik gelieve met uw arts te overleggen. Dit geldt vooral als u de volgende klachten heeft of gehad heeft:

- zware depressies,
- oogoperaties of oogziektes, waarbij u fel licht moet vermijden,
- gebruik van bepaalde medicijnen (bijv. pijnstillers, antidepressiva, psychofarmaca of malariapreparaten),
- hoge bloeddruk/glasvochtbloedingen
- overgevoeligheid voor licht, bijv. bij de auto-immuunziekte systemische lupus erythematoses (huidaandoeningen)

Bijwerkingen

De volgende bijwerkingen kunnen optreden:

- hoofdpijn
- oogpijn
- slaapproblemen
- misselijkheid

Zo kunt u de bijwerkingen verlichten of vermijden:

- Tijdens de behandeling de afstand tot de lamp vergroten en niet rechtstreeks in het licht kijken.
- De lamp niet 's avonds laat of vlak voor het slapengaan gebruiken.

- Houd een pauze van meerdere dagen tussen de behandelingen en probeer dan opnieuw.

Veiligheidsmaatregelen



- Voor het apparaat zijn speciale veiligheidsmaatregelen betreffende de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (EMC) nodig. Het apparaat moet in gebruik worden genomen volgens de voorschriften in de EMC-informatie in hoofdstuk “Normative Reference” (Bijlage).
- Gebruikt u het apparaat alleen volgens zijn bestemming volgens de gebruiksaanwijzing. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de garantieclaim.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in privéhuishoudens en niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Kalibreren, controle- of onderhoudsbeurten zijn niet nodig voor dit apparaat.
- Verzekert u voor het gebruik ervan dat alle verpakkingsmaterialen verwijderd zijn en dat het apparaat of delen van het apparaat niet zichtbaar beschadigd zijn. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice.
- Gebruik het toestel enkel in gesloten ruimten, in geen geval buiten of in vochtige ruimtes. Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Pak het apparaat nooit met natte handen vast wanneer de stekker in het stopcontact zit. Laat geen vocht op het apparaat terechtkomen. Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het helemaal droog is.
- Het apparaat mag in opgewarmde staat niet worden af- of toegedekt.
- Het gebruik en de opslag van het apparaat mag alleen plaatsvinden op een droge plaats waar het stabiel staat en niet kan vallen. Personen/dieren en objecten die zich eronder bevinden lopen het risico op verwondingen resp. breuken.



- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van narcosemiddelen die bij contact met lucht of zuurstof ontvlambaar zijn.
- Raak nooit het apparaat en een ander persoon tegelijkertijd aan.
- Bescherm het apparaat tegen stoten en schokken.
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het snoer dient zo te worden gelegd dat er geen gevaar bestaat voor struikelen en wurging.
- Houd het toestel inclusief het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken, open vuur en overige warmtebronnen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat goed afkoelen voor u het aanraakt.
- Trek om het apparaat los te koppelen van het elektriciteitsnet altijd de netstekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het netsnoer!
- Gebruikt u het apparaat niet, als het niet storingvrij functioneert, als het op de grond of in het water gevallen is of beschadigd is.
- Wanneer het snoer of de netstekker beschadigd zijn, gebruik het instrument dan niet. Kom met het snoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- De adapter bevat een transformator. Vervang nooit de adapter door een ander exemplaar; dit kan leiden tot gevaarlijke situaties resp. verwondingen.
- In geval van storingen repareert u het apparaat niet zelf, omdat daardoor iedere aanspraak op garantie vervalt. Laat u reparaties alleen door de erkende servicedienst uitvoeren.
- Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden vervangen of gerepareerd.
- Het apparaat moet beschermd worden tegen gebruik dat niet is goedgekeurd door de fabrikant.
- Breng zonder toestemming van de fabrikant nooit wijzigingen aan het apparaat aan.



- Als er wijzigingen zijn aangebracht, moet er controles en tests worden uitgevoerd om het veilige gebruik van het apparaat te kunnen blijven garanderen.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Houd het instrument, terwijl het ingeschakeld is, altijd nauwlettend in de gaten.
- Berg het apparaat altijd op buiten het bereik van kinderen.
- In geval van twijfel consulteert u altijd een arts en volgt u zijn therapieaanwijzingen op.
- Mensen met oog- of netvliesziekten, met oogzenuwbeschadigingen, diabetici of met vergelijkbare gezondheidsproblemen moeten voor gebruik advies vragen aan hun arts of het gebruik van de lamp niet schadelijk is voor de gezondheid.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met de Daglichtlamp **LT 460** bent u in het bezit van een kwaliteitssproduct van **MEDISANA**. Voor het gewenste succes en duurzaam plezier van uw **MEDISANA** Daglichtlamp **LT 460** adviseren we, om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

**2.1
Omvang van de levering en verpakking**

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het apparaat niet in gebruik en zendt u het naar een servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Daglichtlamp **LT 460**
- 1 Voedingseenheid
- 1 Staander
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Bewaartas



Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

**2.2
Hoe werkt de daglichtlamp LT 460?**

In de herfst en winter, de jaargetijden met weinig zonuren en korte dagen, heeft het ontbrekende zonlicht invloed op chemische processen in de hersenen. De functie van de hypothalamus wordt beperkt en men vermoedt dat de productie van het hormoon melatonine hierdoor wordt beïnvloed. Daardoor kan ongewenste vermoeidheid optreden.

De **MEDISANA** Daglichtlamp **LT 460** maakt gebruik van helder kunstmatig licht om het ontbrekende zonlicht in de herfst en winter te simuleren. En dit zonder de schadelijke uv-straling die in het zonlicht aanwezig is. Bovendien stimuleert licht de productie van het hormoon melatonine in de hersenen en kan zo de symptomen van een zogenaamde winterdepressie (S.A.D.) verlichten.

**3.1 Ingebruikne-
ming**

- Haal de staander ⑤ uit de houder ④.
- Steek de staander ⑤ in een van de gaten aan de achterkant van het apparaat. Gebruik ofwel de gaten ③ om de lamp verticaal te positioneren of steek de staander in een van de gaten om de lamp horizontaal te positioneren, zoals aangegeven op de overzichtstekening (zie „apparaat en bedieningselementen“).
- Plaats de lamp op een afstand van ongeveer 20 tot 30 cm van de ogen. Het licht moet van de zijkant op uw gezicht vallen.
- Zet de lamp op een effen en stabiele ondergrond, bijvoorbeeld op een tafel en controleer of de lamp niet kan omvallen of naar beneden vallen.
- Verbind de adapter met de aansluiting ⑥ op de achterkant van het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.



AANWIJZING

- **Zet de lamp in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact.**

3.2 Het Gebruik

1. Druk eenmaal op de aan/uit-knop ② om de lamp aan te activeren. De lamp straalt nu een licht met *hoge intensiteit* uit.
2. Druk opnieuw op de aan/uit-knop ② om de intensiteit van het licht te verminderen - *lage intensiteit*.
3. Als u nog eens op de aan/uit-knop ② drukt, gaat de lamp weer uit.

Terwijl u geniet van het weldadige licht van de lamp, kunt u lezen, bellen of rustig verder werken. Houd hierbij altijd de aanbevolen afstand tussen uw ogen en het apparaat (= 20 tot 30 cm).

Aanbevelingen bij toepassingstijd:

Hoge intensiteit		
Afstand	Toepassingstijd	Toepassingsgebied
30 cm	ca. 2 uur	400 cm ²
20 cm	ca. 1 uur	370 cm ²

Lage intensiteit		
Afstand	Toepassingstijd	Toepassingsgebied
20 cm	ca. 2 uur	370 cm ²

- Hoe dichterbij de lamp u zich bevindt, hoe korter de benodigde tijd om het gewenste effect te bereiken.
- Kijk nooit lange tijd rechtstreeks in het licht of naar het lichtscherm ①.
- Tijdens de eerste toepassingen kunnen pijn aan de ogen en lichte hoofdpijn optreden, deze verschijnselen gaan echter snel weer over. Bij twijfelgevallen de intensiteit verminderen en/of de duur van de toepassing, totdat u zich weer helemaal goed voelt.

Toepassing gedurende een langere periode

Herhaal de toepassing tijdens de maanden met weinig zonuren minstens op 7 op elkaar volgende dagen. Al naargelang de individuele behoefte kunt u deze periode verlengen.

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Haal voor elke schoonmaakbeurt de stekker uit het stopcontact om de stroomvoorziening helemaal te onderbreken. Laat de lamp afkoelen.
- Raak het toestel, de stekker en het snoer niet met natte of vochtige handen aan.
- Reinig het toestel met een zachte, pluisvrije doek, dat u indien nodig met een milde, warme zeepsop licht bevochtigd en goed hebt uitgewrongen. Er mag geen water in het toestel dringen.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik voor de reiniging van het toestel in geen geval agressieve reinigings-, schuur- of oplosmiddelen en ook geen reinigingspads, staalwol of sterke borstels. Dit kan de oppervlakken beschadigen.

**4.2
Opslag**

- Bewaar het apparaat als u het niet gebruikt op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voor u het opruimt.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.
- Houdt u zich aan de voorwaarden voor opslag in Hoofdstuk 4.5 *Technische gegevens*.

**4.3
Afvalbeheer**



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**4.4
Fouten en oplossingen**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Lamp geeft geen licht.	Het apparaat staat niet aan.	Het apparaat met de aan-/uitschakelaar ② aanzetten.
	Er zit geen stroom op.	Controleer de stekker en de verbinding van het snoer naar het apparaat.
	Er zit geen stroom op.	Het snoer is defect. Neem contact op met de verkoper of de klantenservice.
Lamp geeft geen of zwak licht.	De ledlampen hebben hun maximale levensduur bereikt.	Neem contact op met de verkoper of de klantenservice.
	De ledlamp is kapot.	Neem contact op met de verkoper of de klantenservice.

4.5 Technische gegevens	Naam en model	: MEDISANA Daglichtlamp LT 460
	Voedingseenheid	: input: 100-240 V~ 50/60 Hz uitgang: 12 V, 1 A
	Voedingseenheid (model)	: CS12F120100FGF / CS12F120100FBF
	Opgenomen vermogen	: 12 W
	Lichtbron	: LED
	Lichtintensiteit (afstand)	: > 10.000 lux (10 cm); ca. 5.000 lux (20 cm)
	Afmetingen	: 26 x 15 x 1,7 cm
	Gewicht	: 550 g
	Gebruiksomstandigheden	: 0 °C tot + 40 °C, 30 tot 90 % relat. luchtvochtigheid, 700-1060 hPa Luchtdruk
	Opbergvoorwaarden	: - 10 °C tot + 60 °C, 30 tot 90 % relat. luchtvochtigheid, 700-1060 hPa Luchtdruk
	Maximale straling	specifieke: 14 Wm ⁻² sr ⁻¹
	Artikelnummer	: 45220
	EAN Code	: 40 15588 45220 8

CE 0123

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com.

4.6 Richtlijnen / Normen Deze daglichtlamp is volgens de EG-richtlijn 93/42/EEC voor medische producten gecertificeerd en van het CE-teken (conformiteitsteken) „CE 0123“ voorzien.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:

Details van deze metingen ziet u in de bijlage.

Garantie en reparatievoorwaarden Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



Zero-Plus International Limited

Room 1004, 10/F., Join-In Hang Sing
Centre, 71-75 Container Port Road, Kwai
Chung, New Territories, Hong Kong

geïmporteerd & gedistribueerd door
MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

EC

REP

I-Plus Company Ltd.
4B Christchurch House, Beaufort
Court, Medway City Estate,
Rochester, Kent. ME2 4FZ, UK